00033007

BOMBAY BRANCH
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY.
TOWN HALL, BOMBAY.

Digitized with financial assistance from
Hermès India
a project facilitated by the Rotary Club of Bombay
on 10 August, 2018

VOYAGES

A PEKING, MANILLE

ET

L'ÎLE DE FRANCE,

FAITS

DANS L'INTERVALLE DES ANNÉES 1784 À 1801;

PAR M. DE GUIGNES.

ATLAS.

33007
a

LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE

A PARIS,
DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE,
M. DCCC. VIII.

00033007

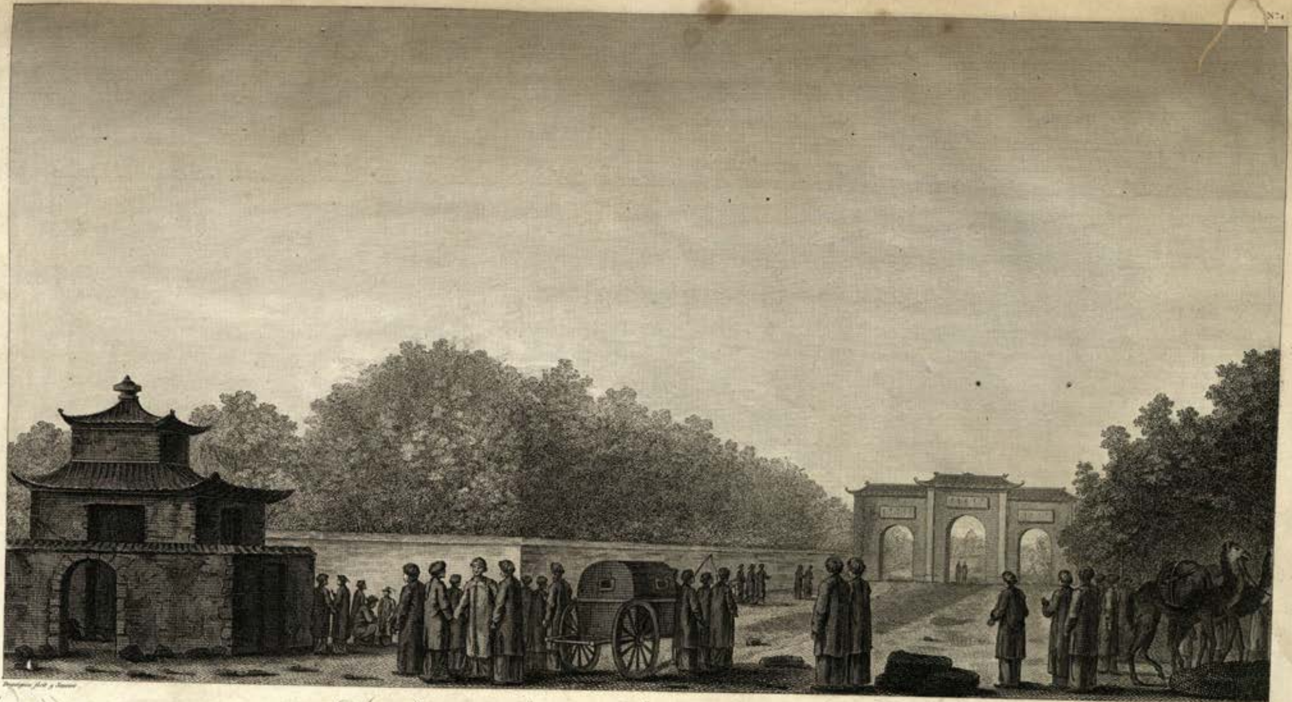
LISTE

Des Dessins, Plans et Cartes contenus dans l'Atlas des Voyages de M. DE GUIGNES.

N.os 1. ARC de triomphe à une lieue et demie de Peking.
2. Vue d'un pont et d'une partie des jardins de l'empereur.
3. L'empereur prenant un divertissement.
4. Vue de l'intérieur de Peking et de la porte de la ville Tartare.
5. Fête donnée devant l'empereur à Yuen-ming-yuen.
6. Fête Chinoise qui a lieu en automne.
7. Procession en l'honneur des morts.
8. Comédie Chinoise.
9. Entrée de l'enceinte extérieure du palais à Peking.
10. Entrée de l'enceinte intérieure du palais à Peking.
11. Vue de l'intérieur de Peking.
12. Arc de triomphe.
13. Tour de Kao-min-chy.
14. Pont de Tsin-kiang-fou.
15. Pont de Sou-tcheou-fou.
16. Vue du lac Sy-hou.
17. Tour et bateau.
18. Manière de voyager ; Tombeau.
19. Corps-de-garde.
20. Soldats et costumes Chinois.
21. Mandarins et soldats.
22. Jonques Chinoises.
23. Fête Chinoise qui a lieu sur l'eau.
24. Bateau du Hopou et tour de Wampou.
25. Bateau de plaisance.
26. Bateaux qui vont en mer.
27. Vue de la montagne Mey-lin.
28. Fours à brique et bateau.
29. Tombeau.

N.os 30. Pont.
31. Porteurs et costume des femmes du Kiang-sy.
32. Bateaux.
33. Roues pour élever les eaux de la rivière.
34. Pêcheurs.
35. Tombeaux.
36. Tortues de pierres.
37. Charrette.
38. Brouette à voile.
39. Tombeaux.
40. Corps-de-garde du Petchely.
41. Voiture de Peking.
42. Palanquins et tentes.
43. Semoir.
44. Porte de ville.
45. Plan des portes de ville.
46. Bateau.
47. Écluse.
48. Tour de Yang-tcheou-fou.
49. Costume des femmes du Kiang-nan.
50. Tigre.
51. Bateau.
52. Barques de l'empereur.
53. Vue de l'île de Kin-chan-sse.
54. Pagode et arc de triomphe.
55. Arc de triomphe.
56. Tombeaux.
57. Mûriers et tombeaux.
58. Arcs de triomphe.
59. Bateau du lac Sy-hou.
60. Tombeau.
61. *Idem*, plan.
62. Tombeaux des environs de Hang-tcheou-fou.

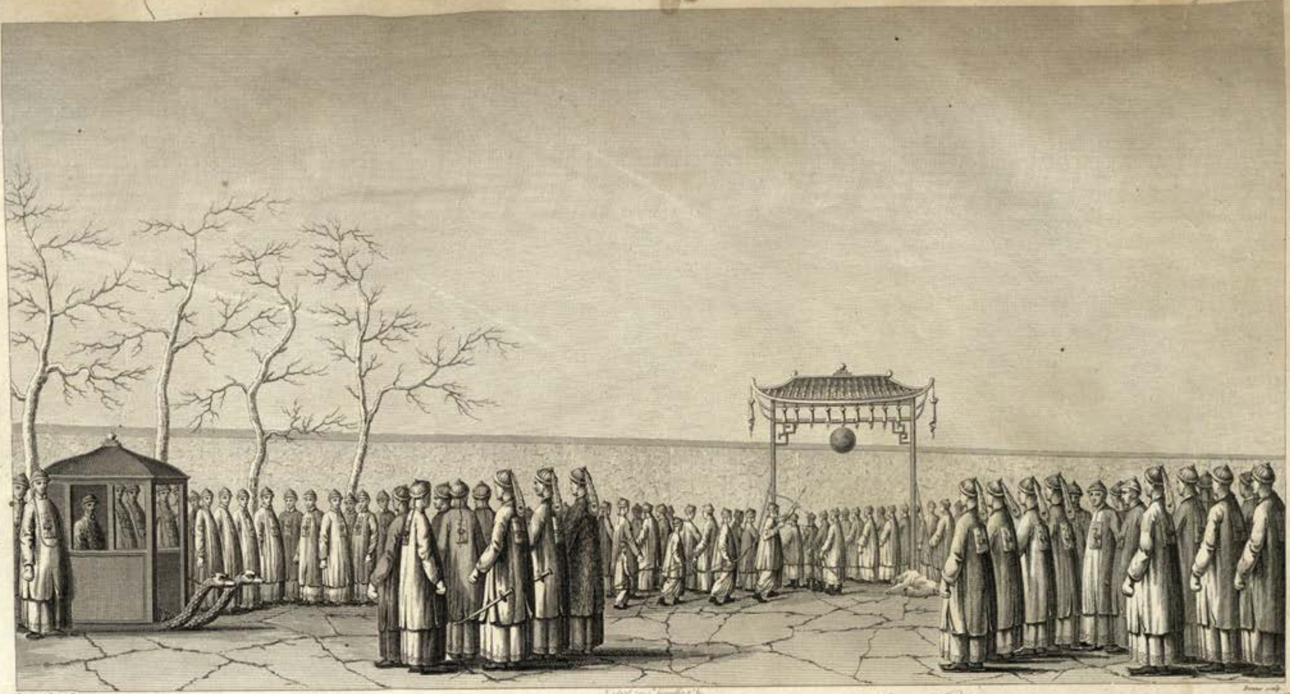
N.os 63. Tombeau à Macao.
64. Pont de Fou-hiang-hien.
65. Maisons dans la campagne.
66. Navette.
67. Lilas.
68. Moulins.
69. Tour et tombeau.
70. Faucheurs.
71. Fours à chaux.
72. Vase à brûler des offrandes.
73. Tombeau.
74. Fleur du Tcha-tchou.
75. Graine du Tcha-tchou.
76. Tour et porte de Kan-tcheou-fou.
77. Montagnes.
78. Pont de Nan-ngan-fou.
79. Montagnes.
80. Pagode.
81. Tour de Tsin-yuen-hien.
N.os 82. Corps-de-garde du Quang-tong.
83. Radeau.
84. Lao-tse.
85. Fo.
86. Génie du tonnerre.
87. Génie du feu.
88. Génie de la paix.
89. Génie de la musique.
90. Plan d'un jardin à Quanton.
91. Plan d'une fête Chinoise à Macao.
92. Notes de musique employées par les Chinois.
93[1] et 93[2]. Carte de la route que l'auteur a suivie en traversant l'empire Chinois.
94. Plan de Macao.
95. Plan de la rivière depuis Macao jusqu'à Quanton.
96. Carte des îles Philippines.
97. Carte de la baie de Manille.



Arc de triomphe à une Lieue et demie avant Peking

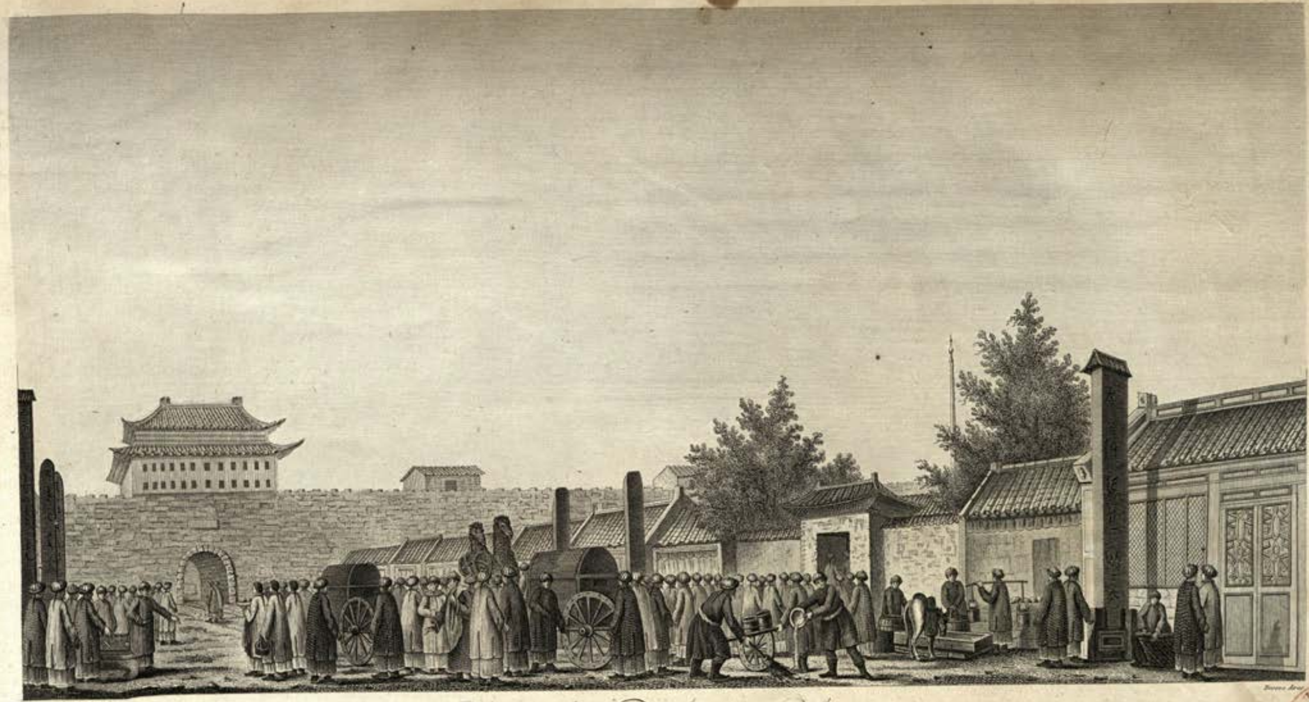
Library of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society

Vue des Jardins de l'Empereur à Péking.

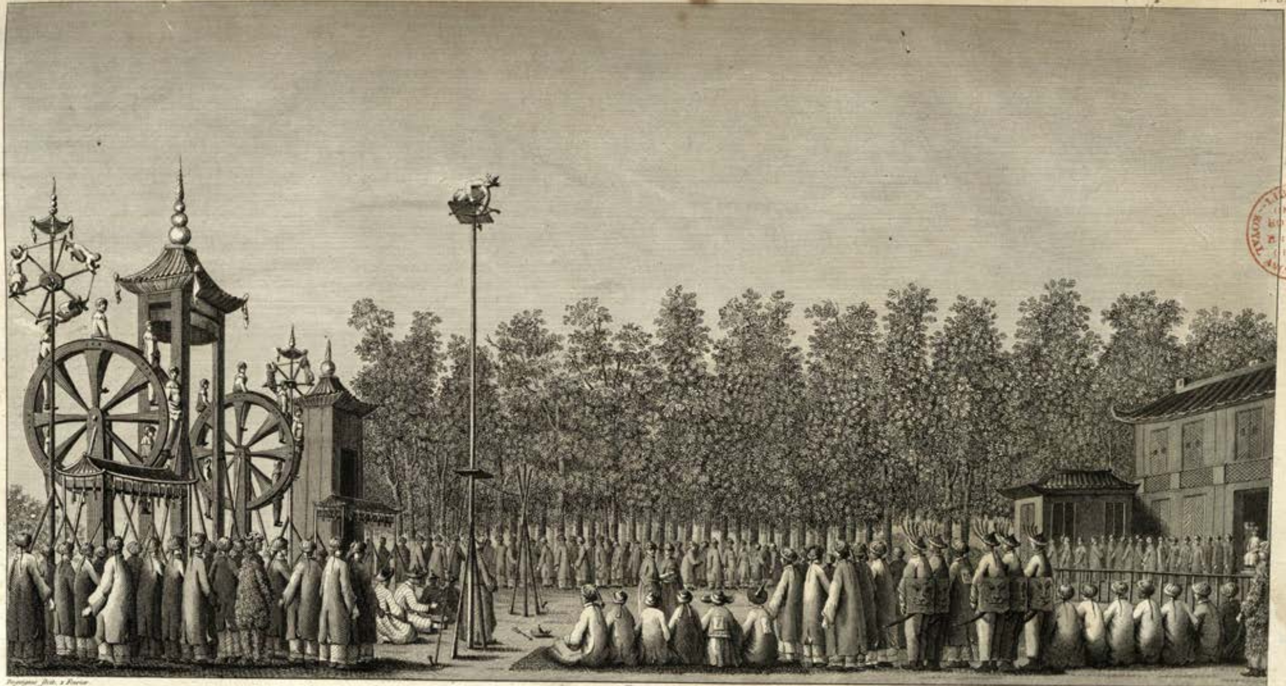


L'Empereur prenant un Divertissement sur un Lac Glacé.

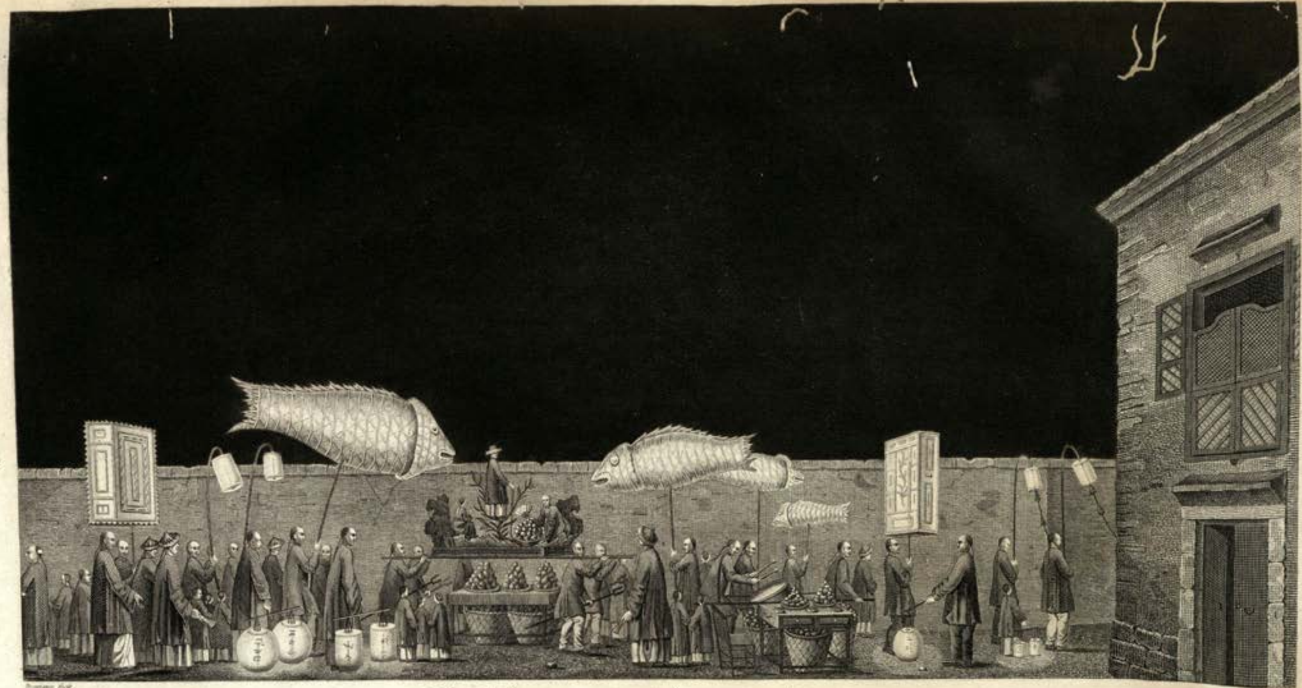
N° 4.



Porte de la Ville Tartare à Peking.



Fête donnée devant l'Empereur à Yuen-ming-yuen.

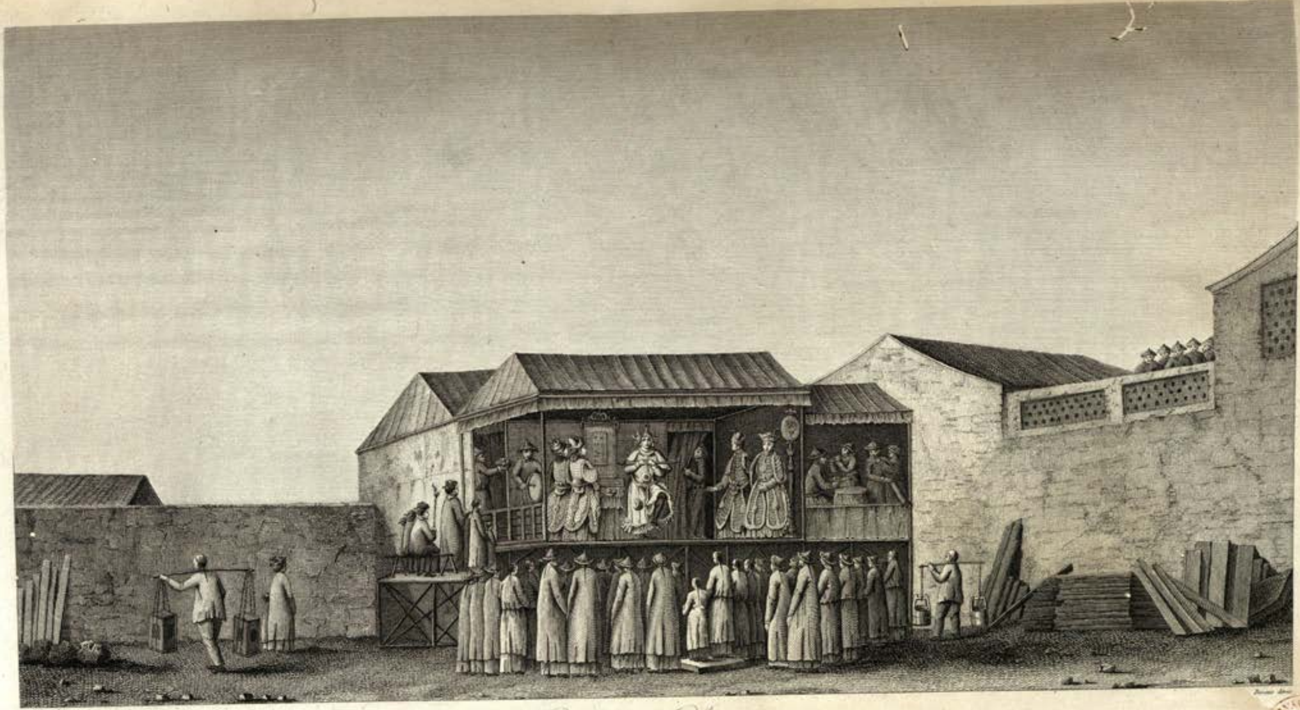


Fête Chinoise qui a lieu en Automne.

N° 7

Procession en l'honneur des Morts.

N.° 8.



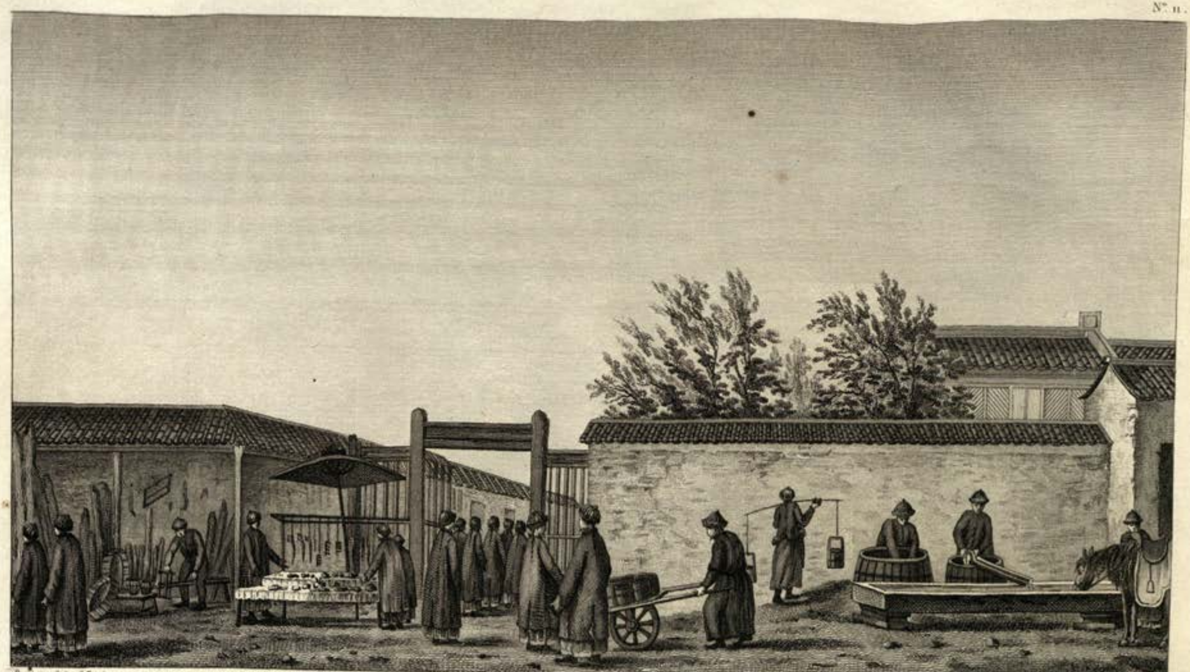
Comédie Chinoise.

N.° 9.

Enceinte extérieure du Palais.

LIBRARY OF THE ... BRANCH ... ASIATIC

Enceinte interièure du Palais à Péking.



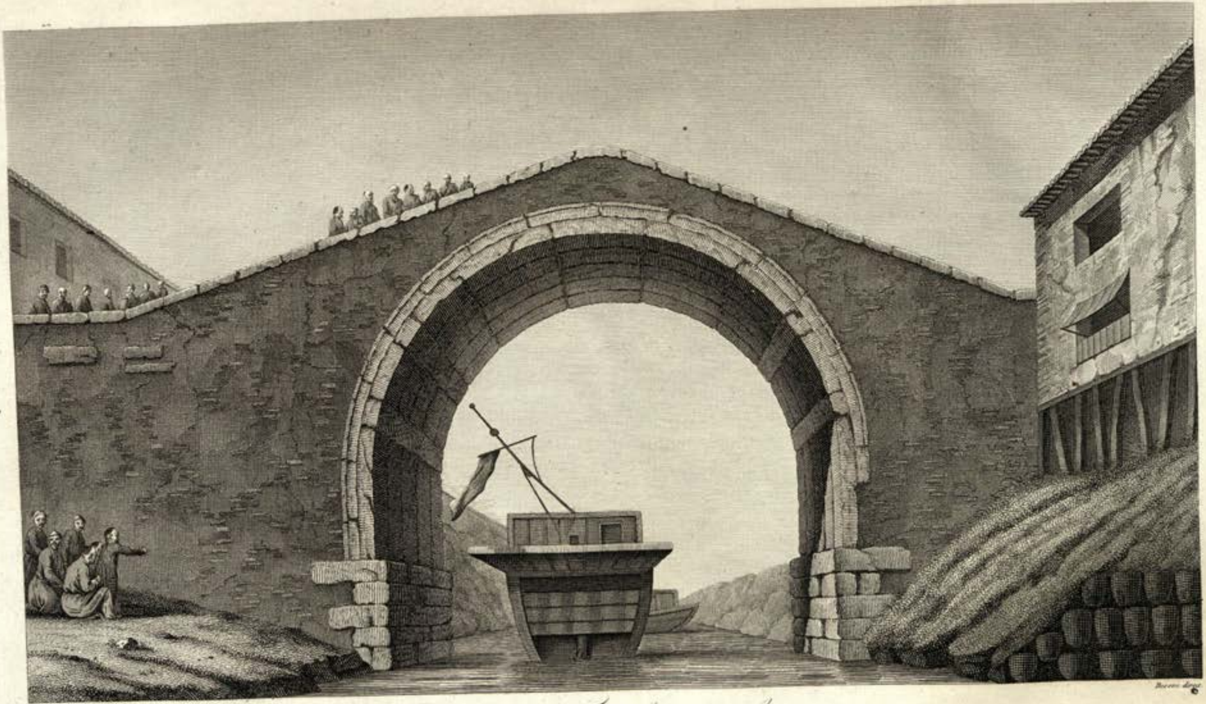
Intérieur de Peking.

N° 12.

Arc de Triomphe à Yangtcheoufou.

C. J. B. Chatelain sculp.

Tour de Kao-min-chy.



Deguignes fecit. 17 Mars. Berron drxt.

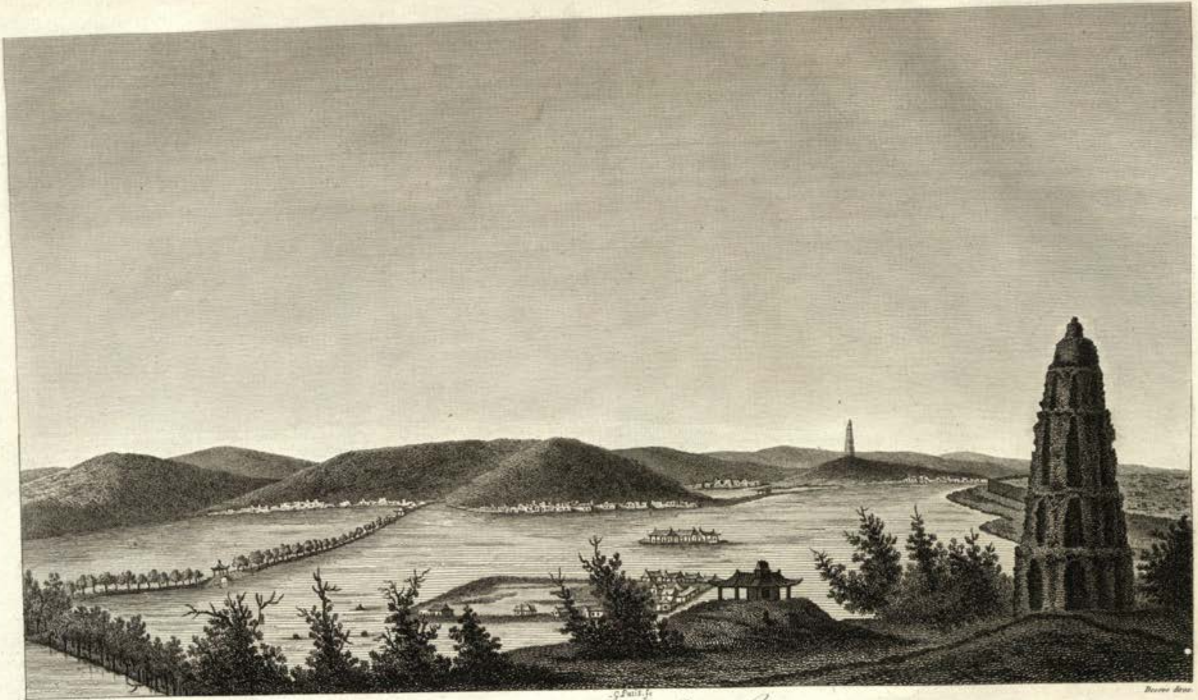
Pont de Tsin-kiang-fou.

N° 15.

Pagnignon fecit. ae Mars   Dairne Arse.

Pont de Sou-tcheou-fou.

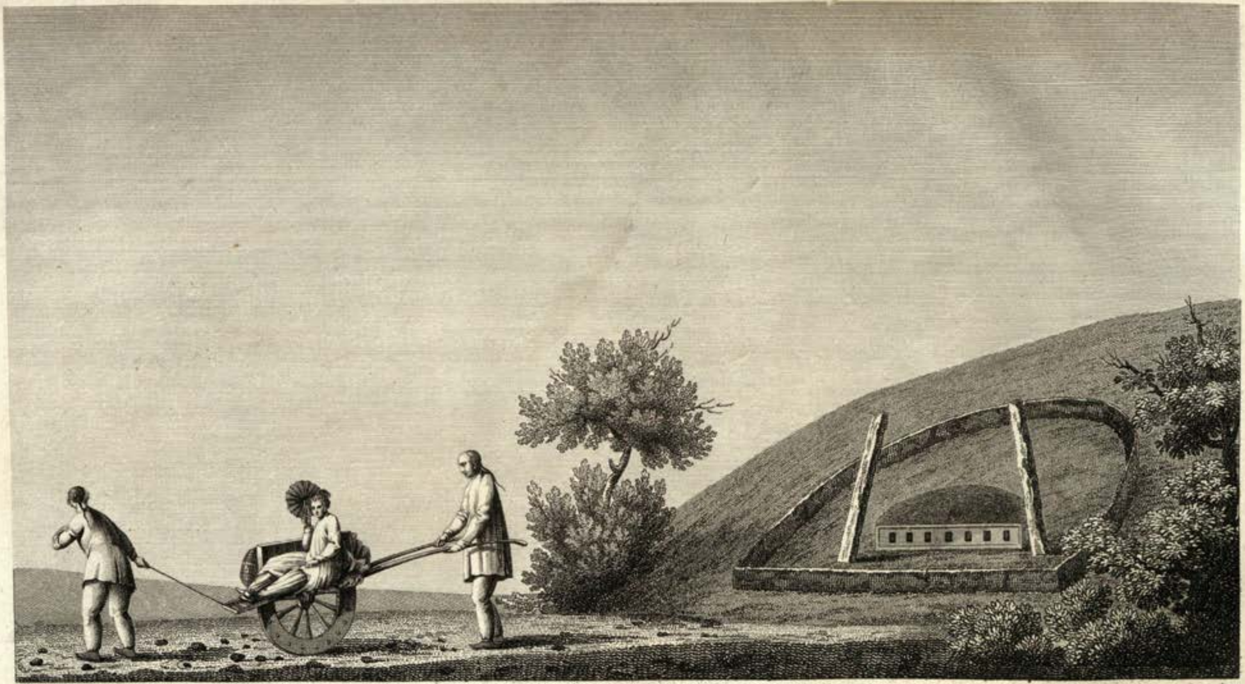
[library stamp]



Deguignes fecit. 25 Mars. C. Petit. fc. Bovinet direx.

Vue du Lac Sy-hou.

Tour et Bateau.



Maniere de Voyager. Tombeau.

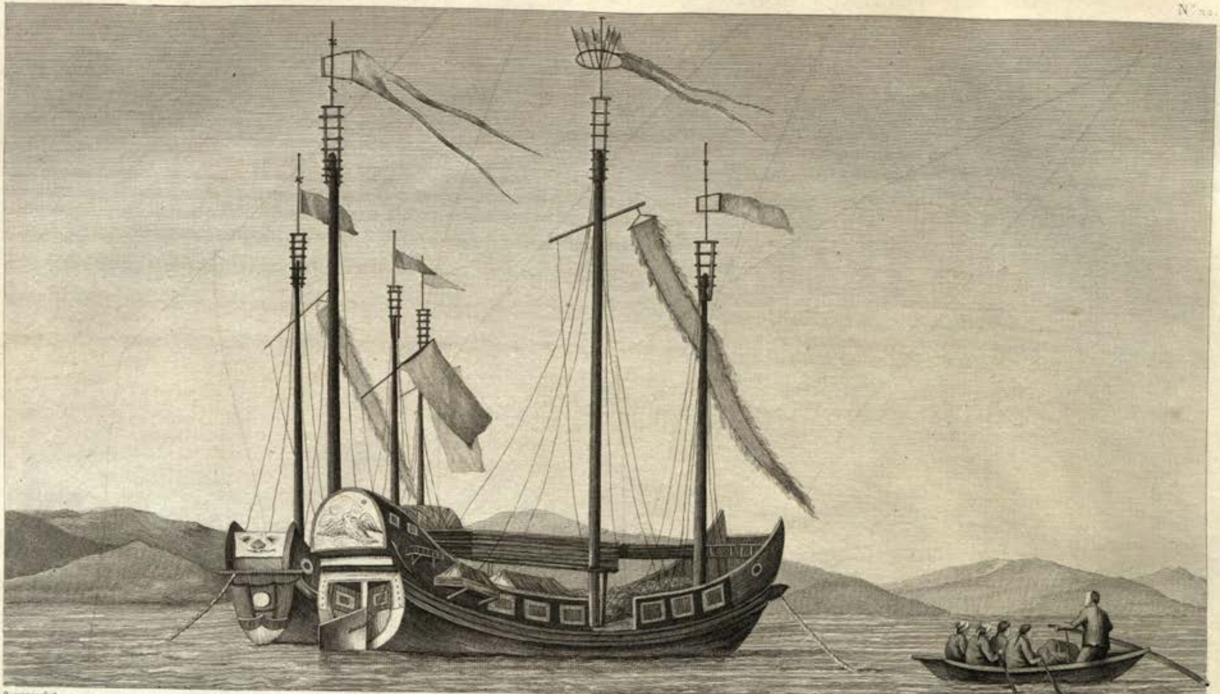
Deguignes fecit. 6 Mai — Barrère direx.

Pagode. Corps de Garde du Kiang-si.

Costumes Chinois.

Deguignes fecit

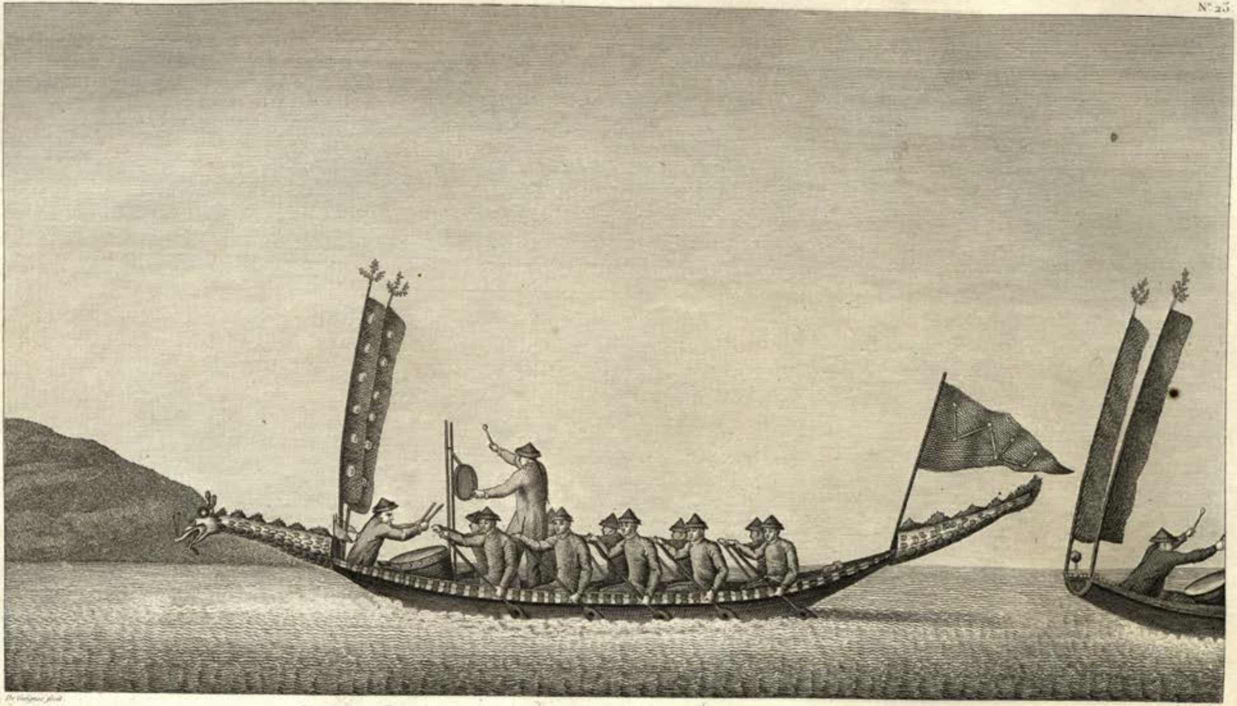
Mandarin et Soldats.



Duperque fecit. Duvivier direx.

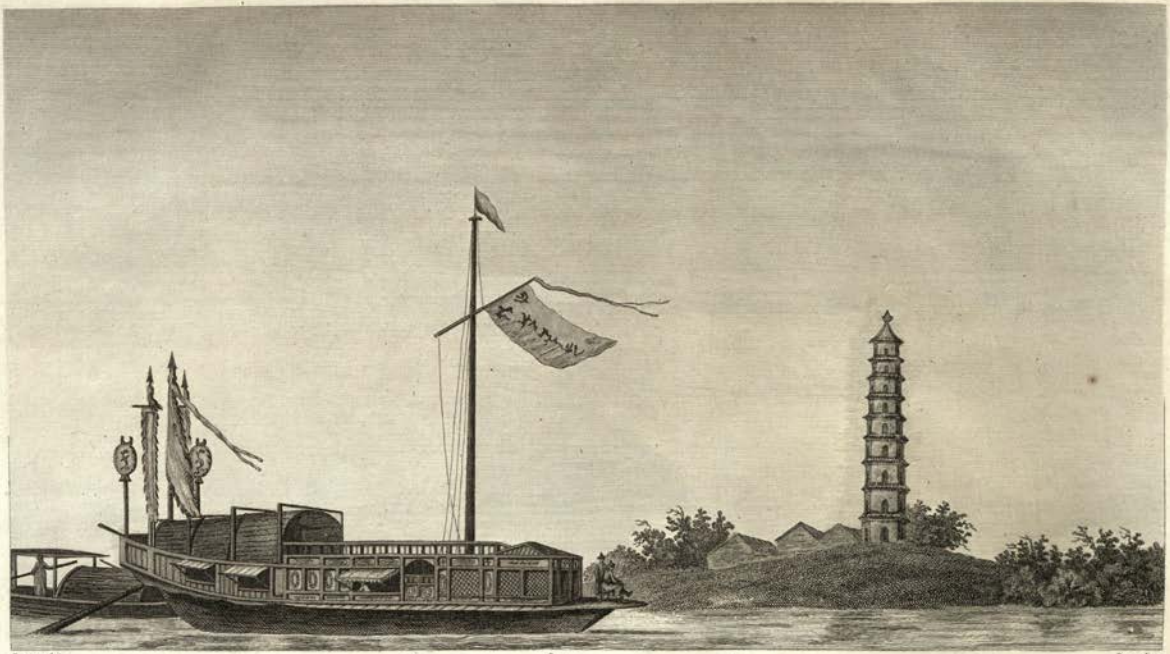
Jonquies.

N° 25.



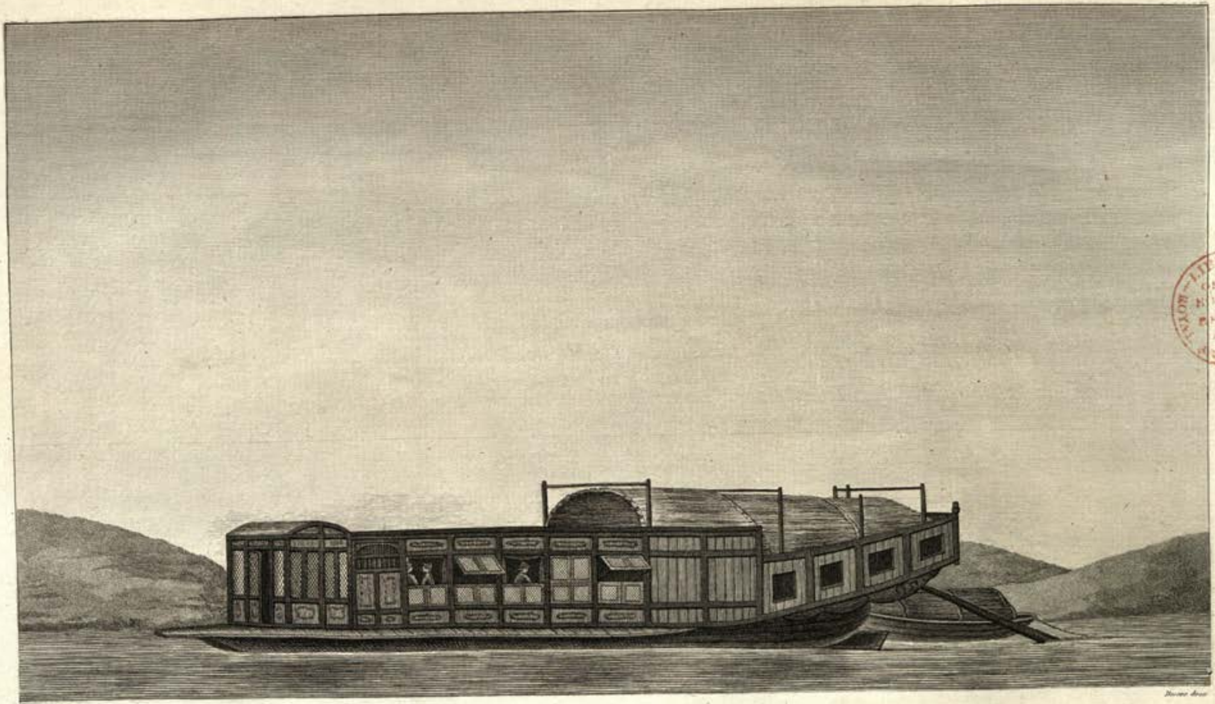
Ta-long-Tchouen.

Fête Chinoise qui a lieu dans le Mois de Juillet.

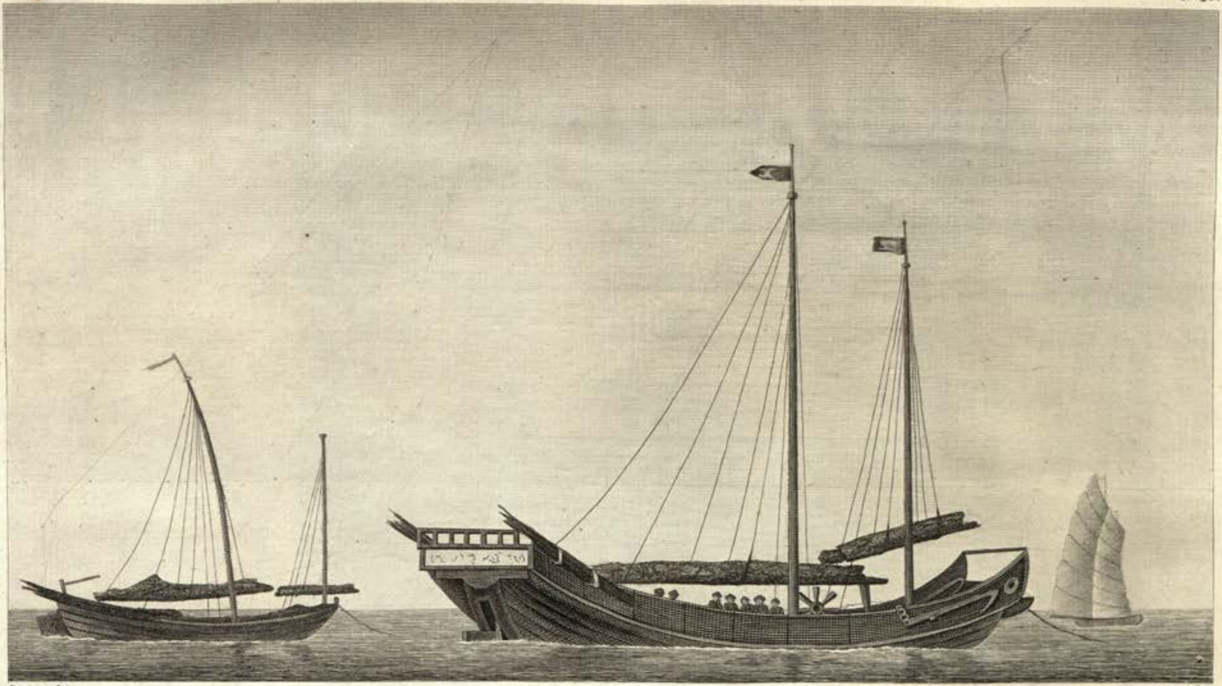


Dequevauviller fecit — Descourtis direx.

Bateau du Hopou à Quanton. Tour de Wampou.

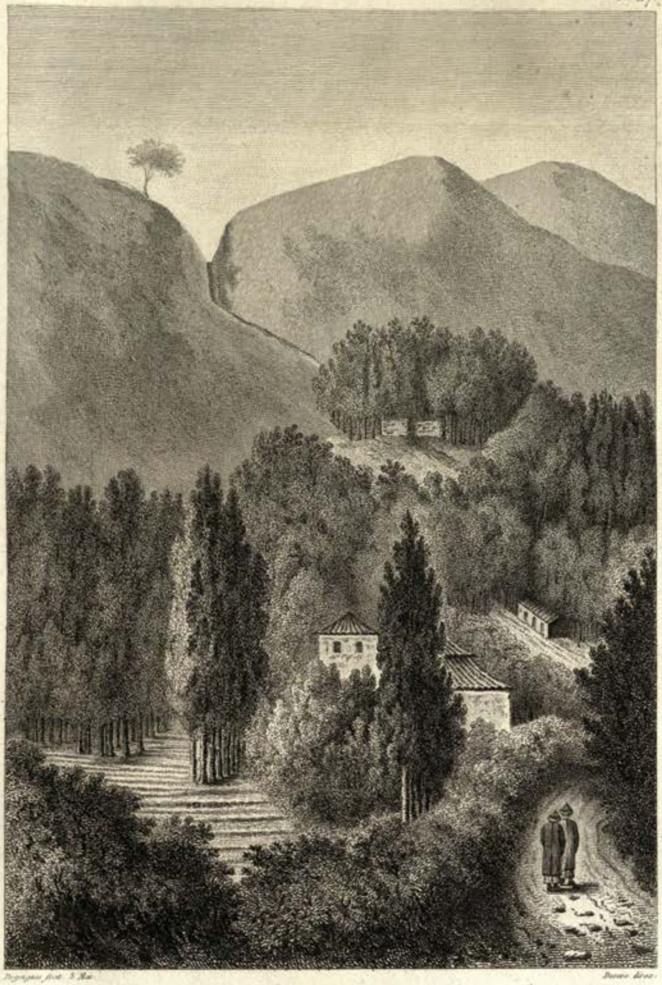


Bateau de Plaisance à Quanton.



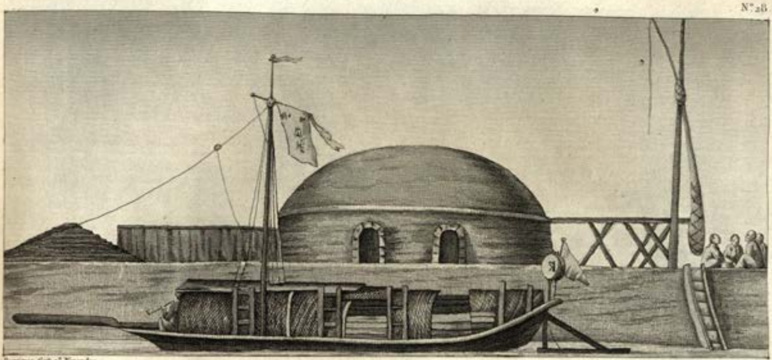
Deguignes fecit. Duvivier direx.

Bateaux pour la Mer.



Vue de la Montagne Mey-lin.

N.° 28



Deguignes fecit 25 Novembre. Dorese direx.

Four à Briques. Bateau du Quangtong.

N.° 29

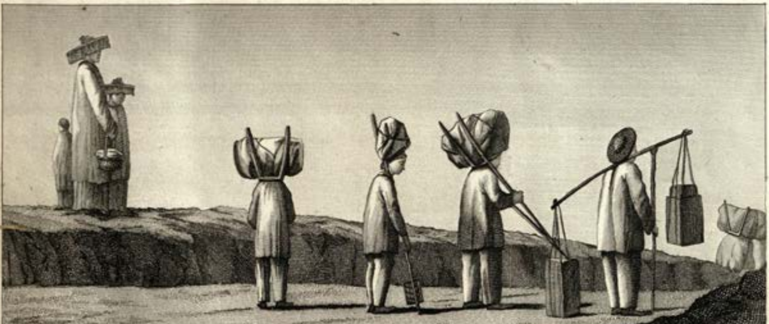
Deguignes fecit 26 Novembre. Dorese direx.

Tombeau. Palanquin Chinois.

N°. 30.

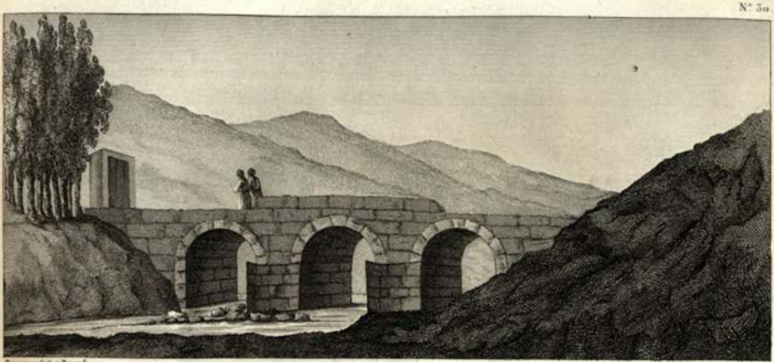
Pont.

N°. 31.



Porteurs. Costume des femmes du Kiangsy.

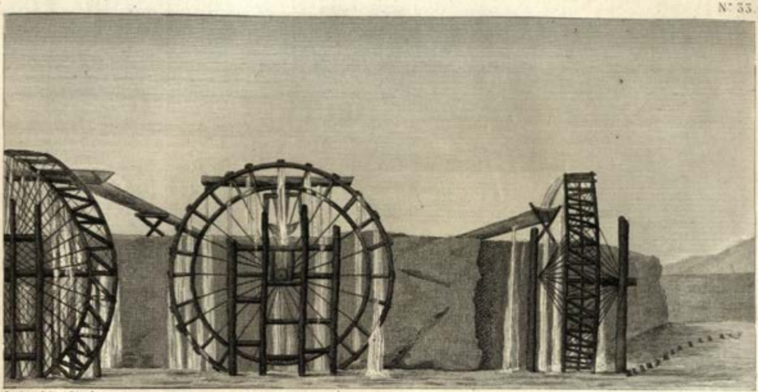
N°. 30.



Pont.

N°. 31.

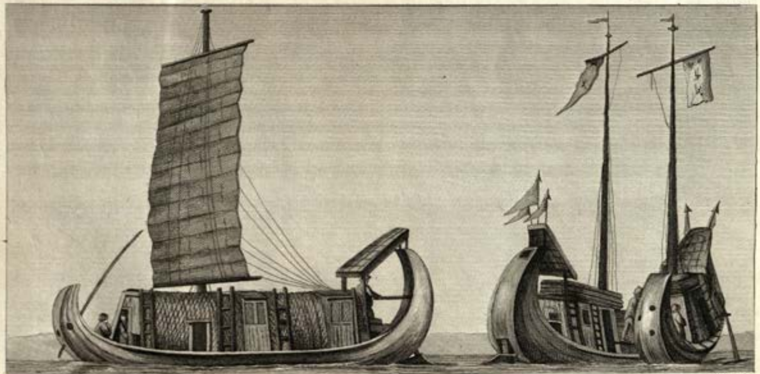
Porteurs. Costume des femmes du Kiangsy.



Bopigues fecit. 4 Décembre — Bossue direx.

Roues pour elever les Eaux.

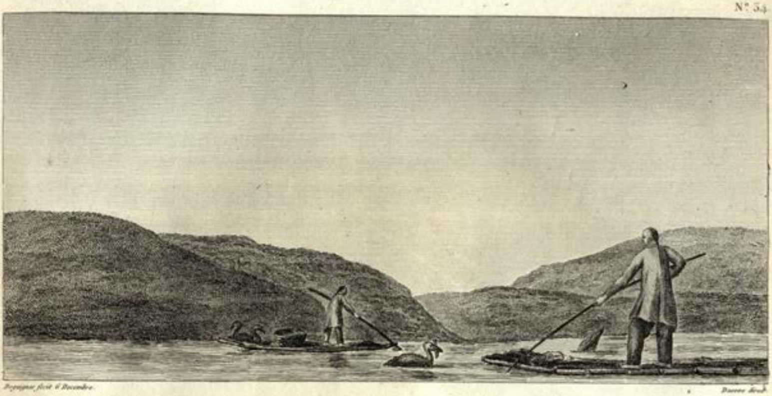
LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE ROYAL ASIATIC



Bopigues fecit. 3 Décembre — Bossue direx.

Bateau de Kiangsi.

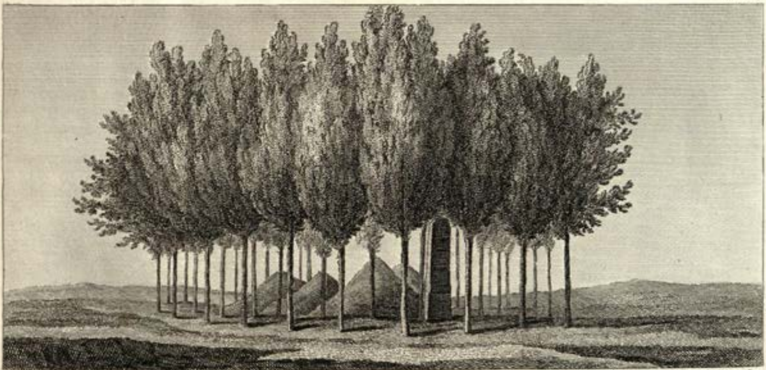
N.º 34



Deguignes fecit 6 Decembre. Duvivier direx.

Pêcheurs.

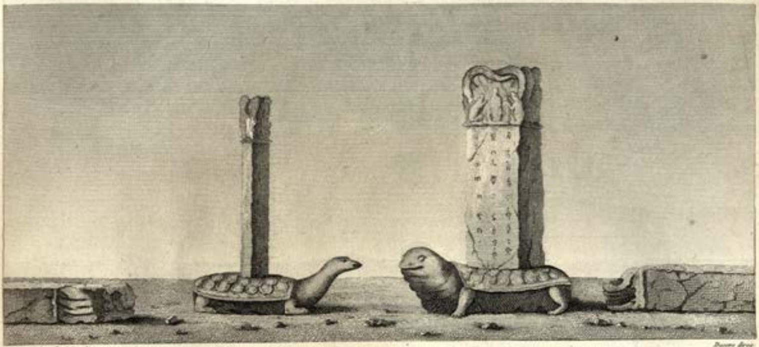
N.º 35.



Deguignes fecit 29 Decembre. Duvivier direx.

Tombeau.

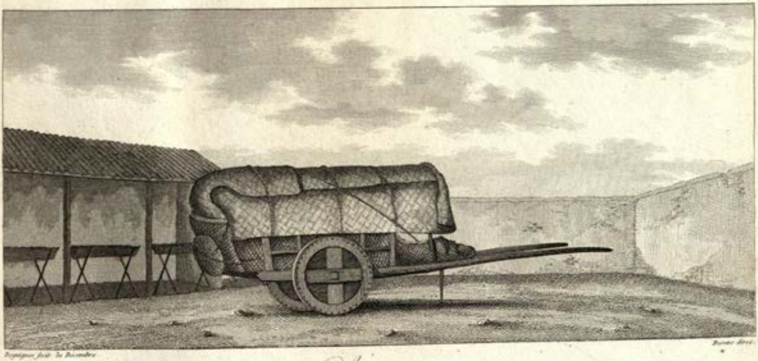
N° 36.



Deguignes fecit. 3e Décembre. — Ducorne direx.

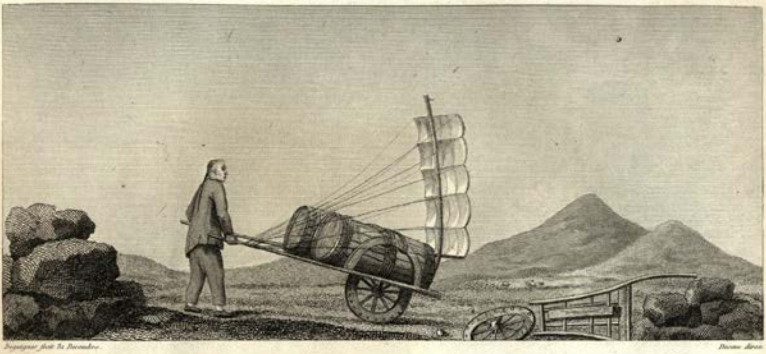
Monument fait en forme de Tortue.

N° 37.



Deguignes fecit 3e Décembre. — Ducorne direx.

Charette.



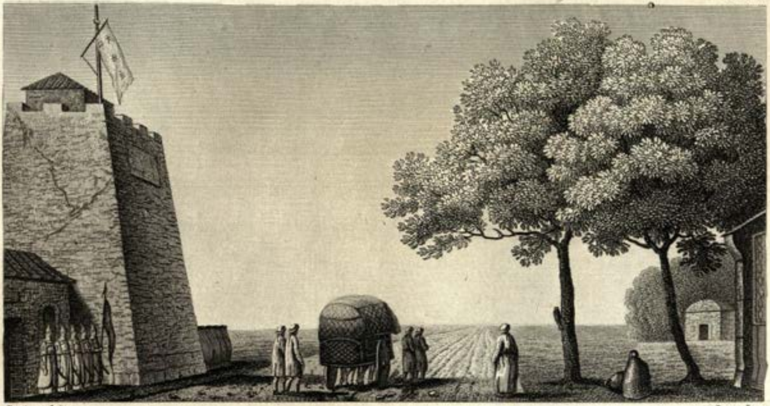
Deguignes fecit 31 Decembre.

Brouette à voile.

Deguignes fecit 3 Janvier.

Tombeaux.

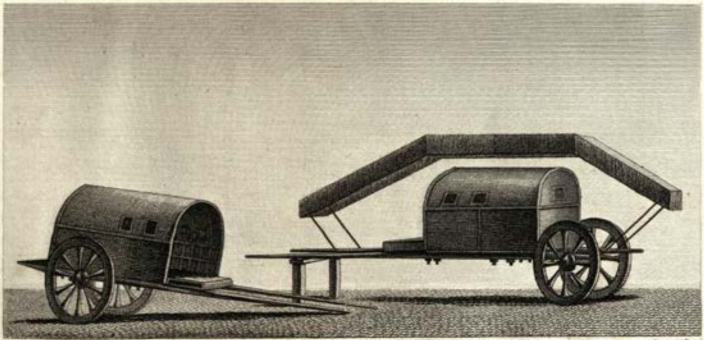
N°. 40.



Deguignes fecit.

Corps de Garde du Petchely.

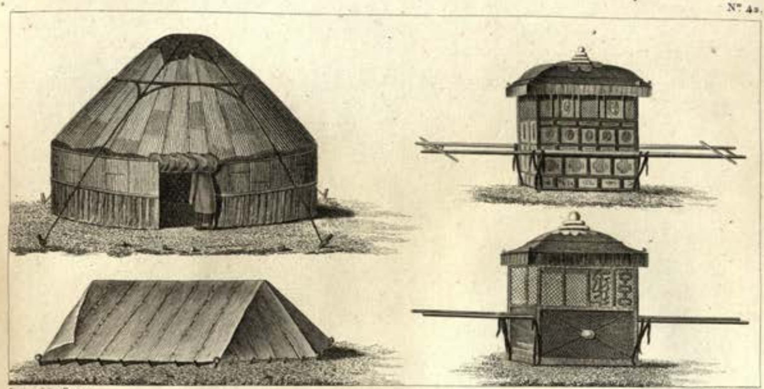
N°. 41.



Deguignes fecit 12 Janvier.

Voitures de Peking.

N° 42.



Tentes. Palanquins.

LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

N° 43.

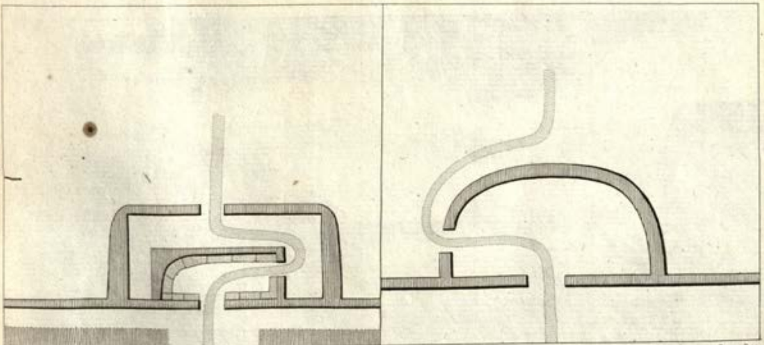
Semoir.

33007

N° 44.

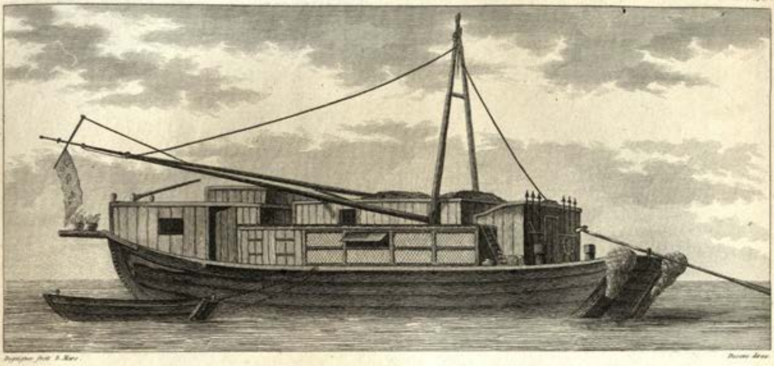
Porte simple de Ville.

N° 45.



Plan des Portes.

N.° 46



Bateau du Kiangnan.

N.° 47

Écluse.

N.° 49

C. J. B. Chatelain sc.

Costume des femmes du Kiang-nan.

N.° 48

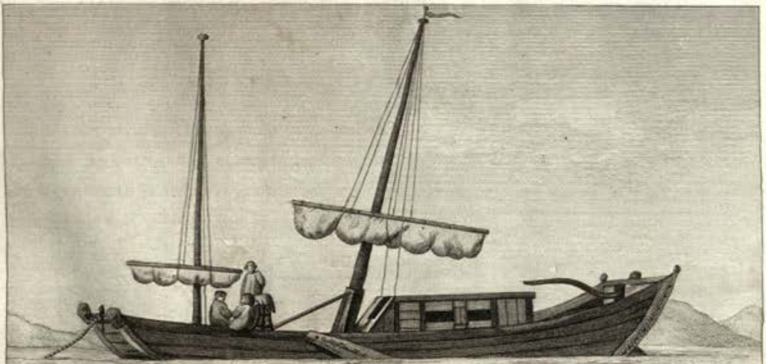
C. J. B. Chatelain sc.

Tour de Yang-Tcheou-fou.

N.° 50.

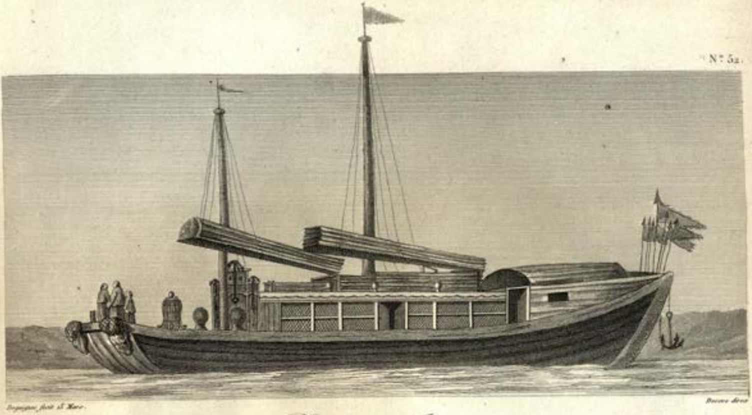
Tigre.

N.° 51.



Bateau.

N.° 52.



Barques Impériales.

LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE ASIATIC SOCIETY

N.° 53.

Ile de Kinchansse.

N.º 54.

Pagode.

N.º 55.

Arc de Triomphe.

N.° 56.

Tombeaux.

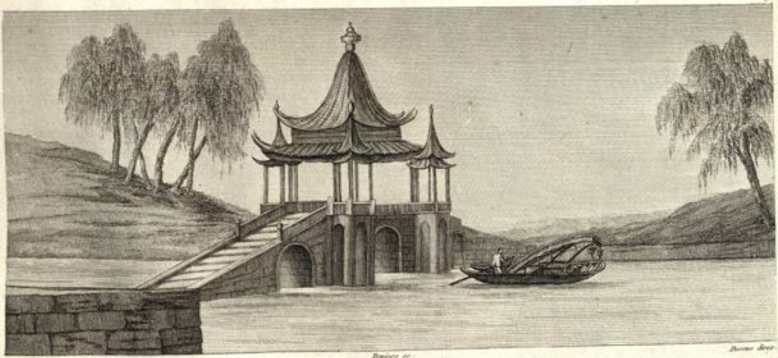
N.° 57.

Mûriers et Tombeaux.

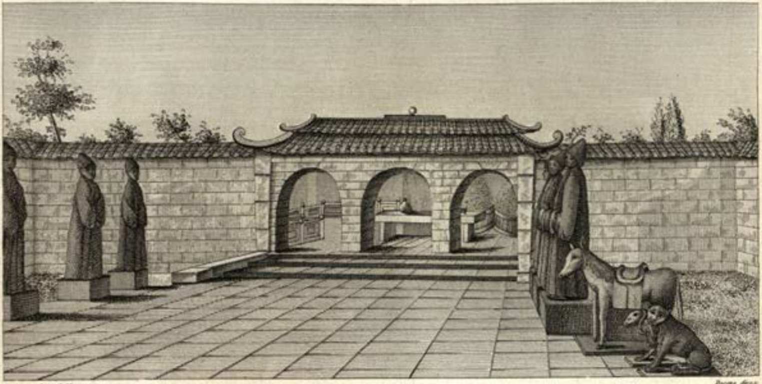
N.° 58.

Arc de Triomphe

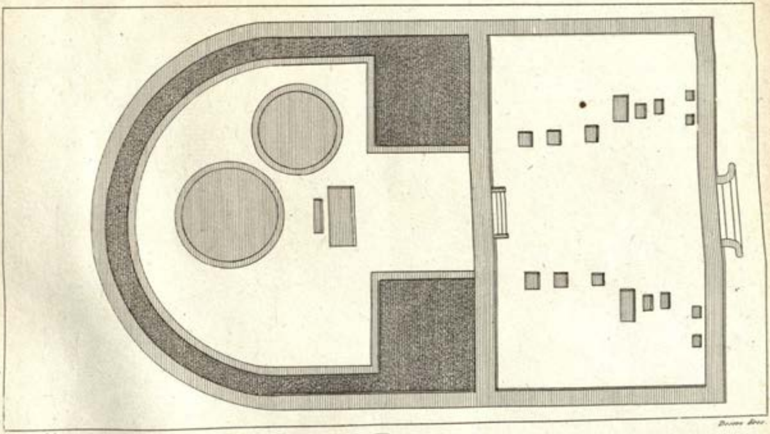
N.° 59.



Bateau du Lac Syhou.



Tombeau.



Plan.

N.° 62.

Tombeaux.

LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

N.° 63.

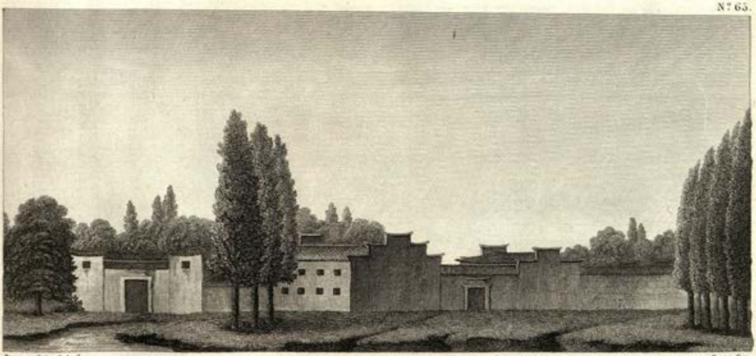
Tombeau à Macao.

N° 64.

Deguignes fecit. 18 Mars. Dussec Sculp.

Pont de Fou-yang-hien.

N° 65.



Deguignes fecit. 1er Avril. Dussec direx.

Maisons Chinoises dans la Campagne.

N° 66.

Navette.

N° 67.

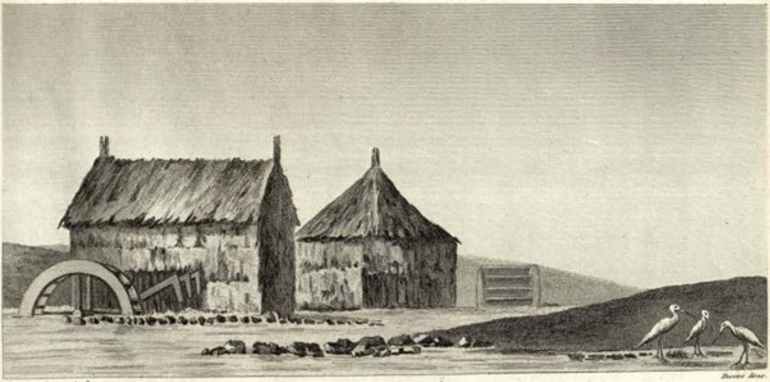
Lilas.

N° 69.

Deguignes fecit 1. Avril. Ducree direx.

Tour et Tombeau.

N° 68.



Deguignes fecit 1. Avril. Ducree direx.

Moulins.

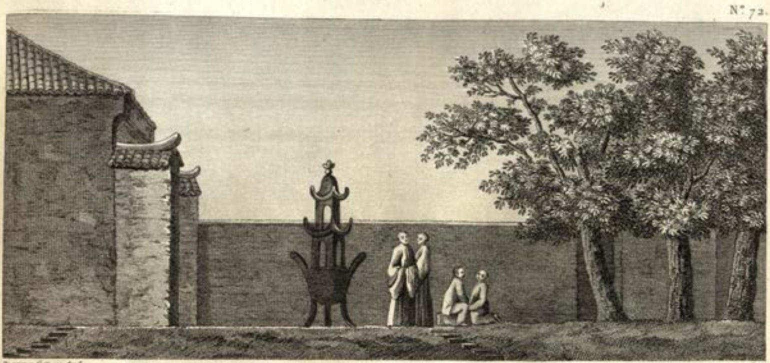
N° 70.

Faucheurs.

N° 71.

Fours à Chaux.

N.° 72.



Deguignes fecit. 17 Avril. Baron direx.

Vase pour bruler les Offrandes.

LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

N.° 73.

Deguignes fecit. 21 Avril. Baron direx.

Tombeau.

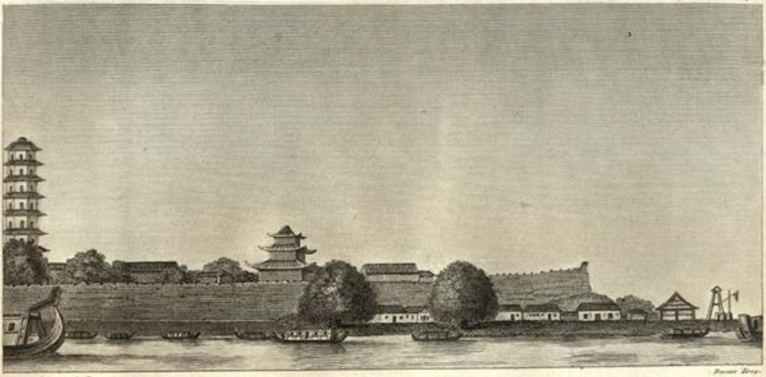
N.° 75.

Graine du Tchatchou.

N.° 74.

Fleur du Tchatchou.

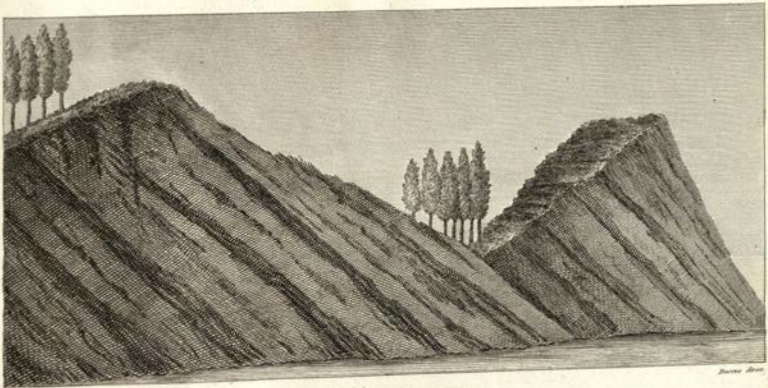
N.° 76.



Deguignes fecit 27 Avril.

Tour de Kantcheoufou.

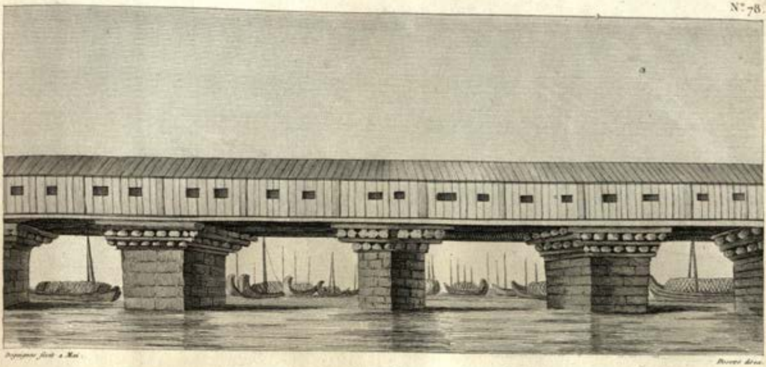
N.° 77.



Deguignes fecit 28 Avril.

Montagnes.

N.° 78.



Deguignes fecit a Mai. Bovinet direx.

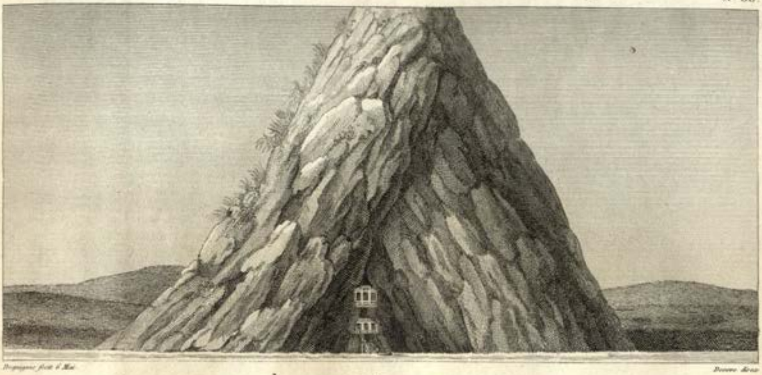
Pont.

N.° 79.

Deguignes fecit 3 Mai. Bovinet direx.

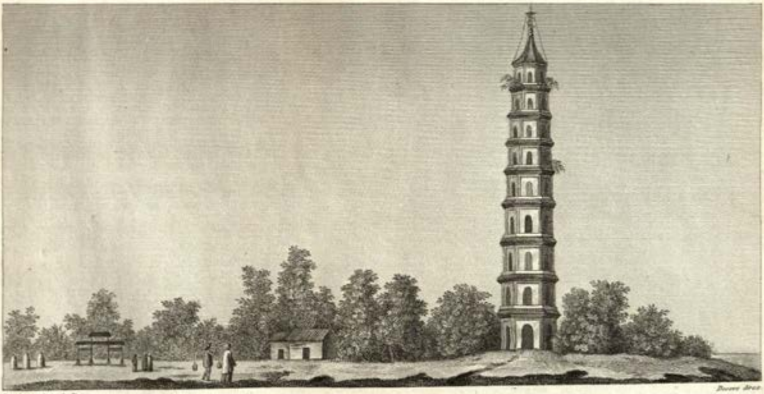
Montagnes.

N° 80.



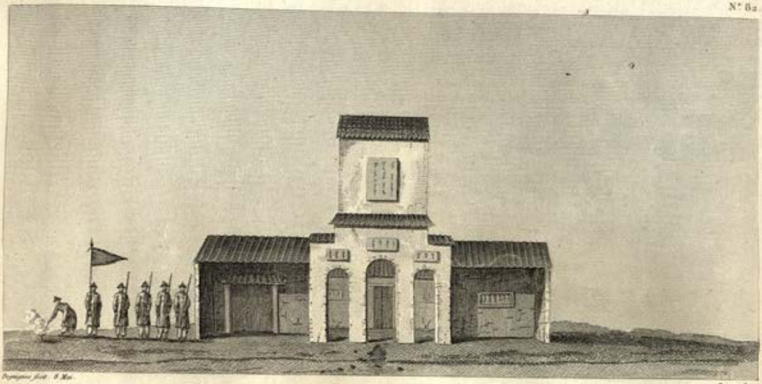
Pagode.

N° 81.



Tour.

N° 82.



Corps de Garde du Quang-Tong.

Library of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society

N° 83.

Radeau.

N° 84.

Laotse.

N° 85.

Fo.

N° 87.

Génie du Feu.

N° 86.

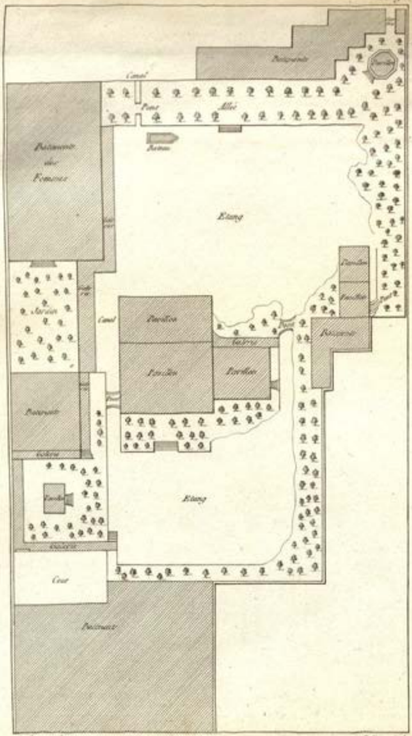
Génie du Tonnerre.

N° 89.

Génie de la Musique.

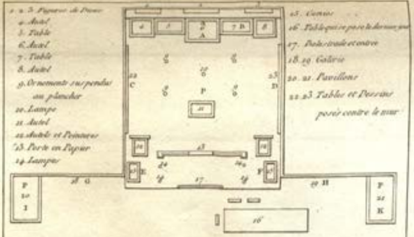
N° 88.

Génie de la Paix.



De Guignes fecit · J. Simon Sculp.

Plan d'un Jardin Chinois à Quanton.



A. Autel 3. Boete remplie de Riz avec un Miroir de Metal, un pied Chinois des liards, une Balance et des Ciseaux

B. Plateau avec du Riz et des Lampes

C.D. Peintures des Enfers

E.F. Figures de Genies faites de Papier

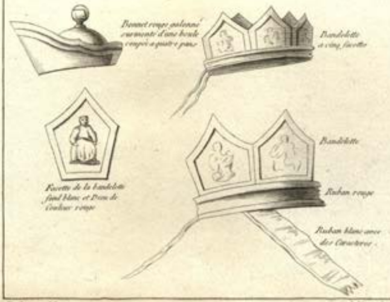
G. Portraits d'anciens Chinois

H. Sentences

I. Vases et Transparents

K. Musiciens

P. Pavillons faits de bamboux et couverts de Nattes.



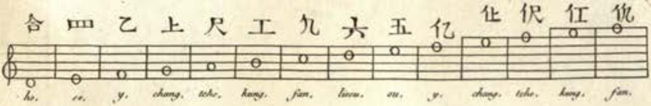
De Guignes del. · J. Simon Sculp.

Fête des Morts à Macao.

Maniere dont les Chinois notent leurs chansons.

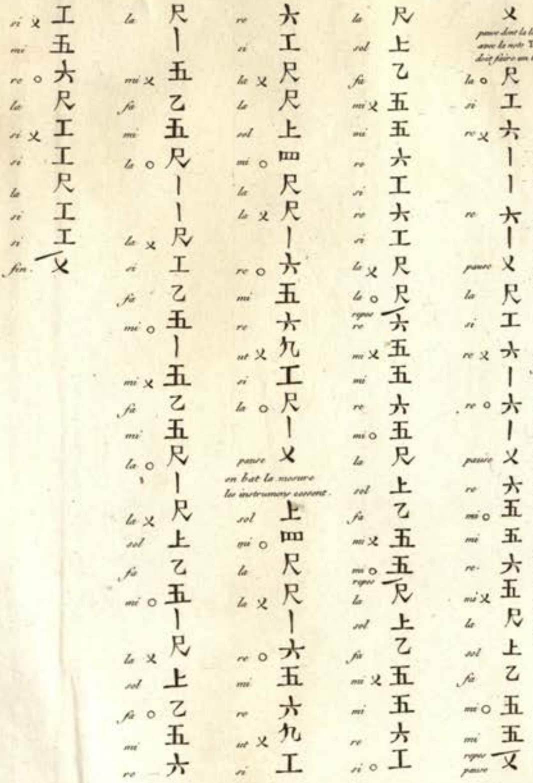
LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

Notes



Chanson Chinoise .... *intitulée* .... *Tien* 天 *Tse* 子 *Ouan* 萬 *Nien* 年

Dix mille années à l'Empereur



le son de la note lieou doit continuer autant que s'il y avait encore une note ce qui est indiqué par le trait |

ces trois notes n'en valent qu'une pour la durée.

battement de mesure, en cet endroit les instrumens s'arrêtent.

cette marque 乂 *indique qu'il faut battre la mesure; lorsque cette marque n'est pas à côté d'une note, alors les instrumens s'arrêtent.*

l'intervalle entre les marques ○ *et* 乂 *désigne un tems qui pour la longueur vaut deux ou quatre notes.*

les notes qui ont le trait allongé sont à l'octave ainsi 尺 *est la même chose que* 伬

le signe — *indique un repos ou la fin de l'air.*

le signe) *placé sous une note augmente sa valeur du double.*

fait repeter la note.

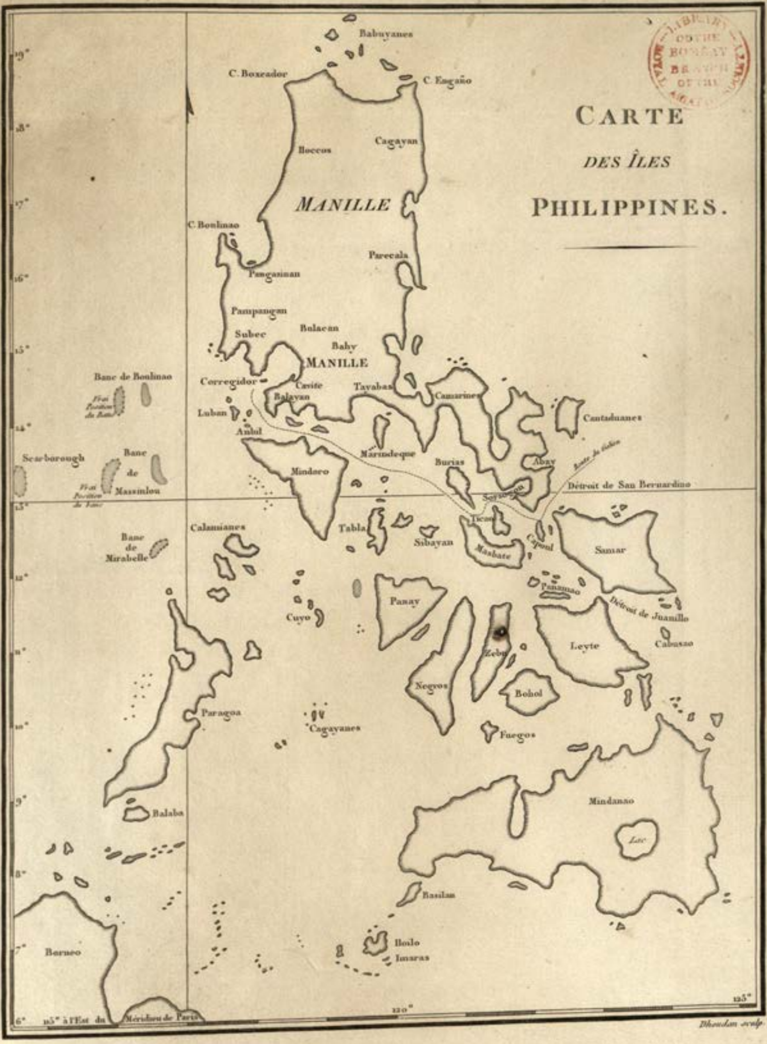
est une espèce de tremblé.

fait repeter trois fois la même note.

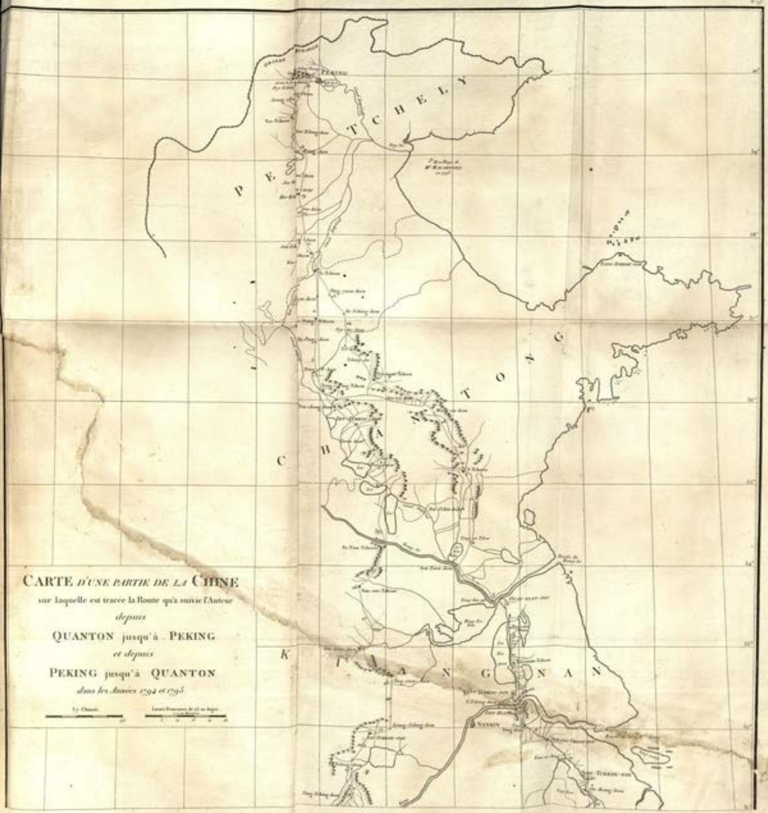
fait repeter quatre fois la même note.

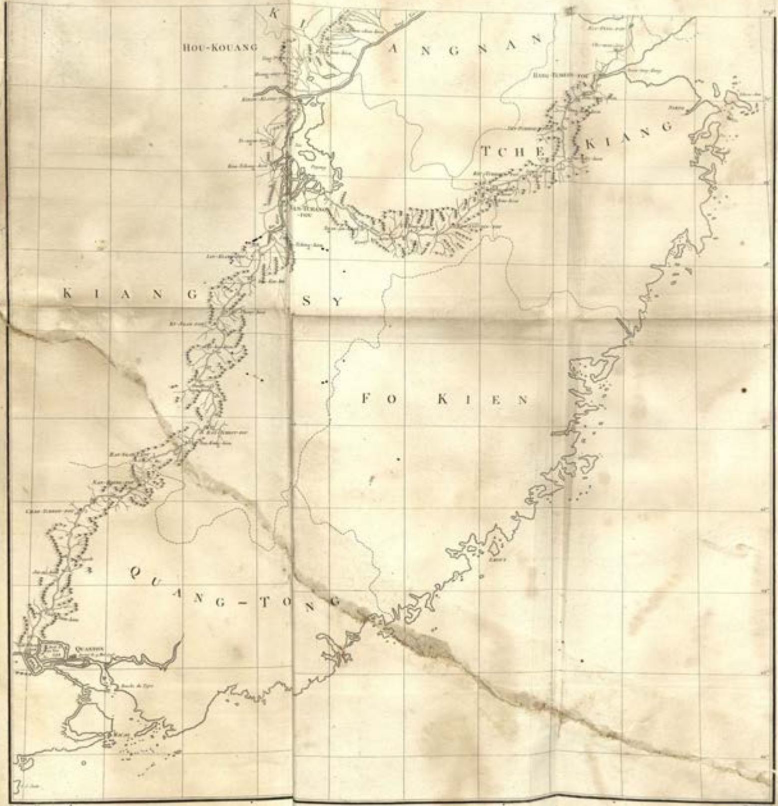
Dessiné par De Guignes. — *Gravé par Miller, attaché au Dépôt de la Guerre.*

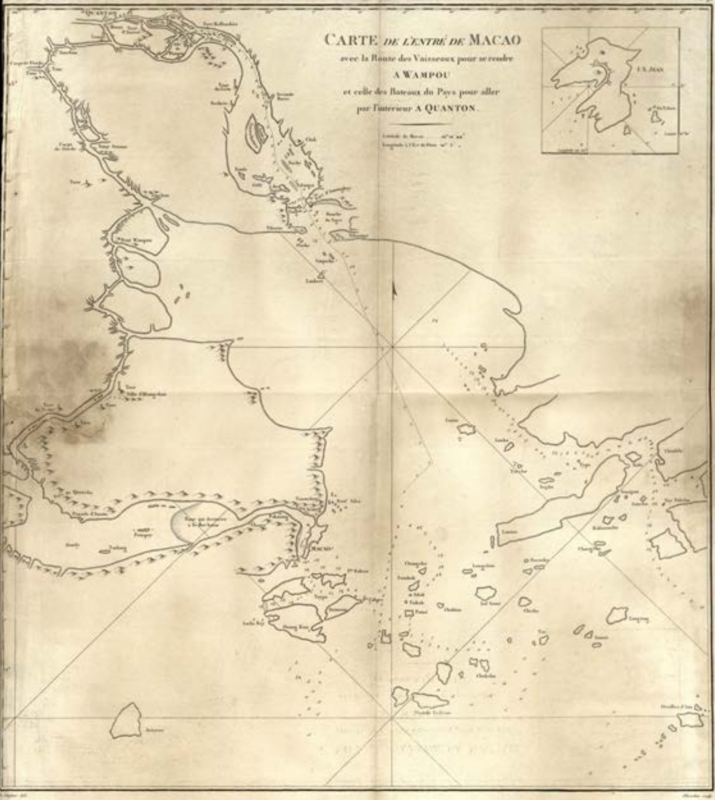
Library of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society

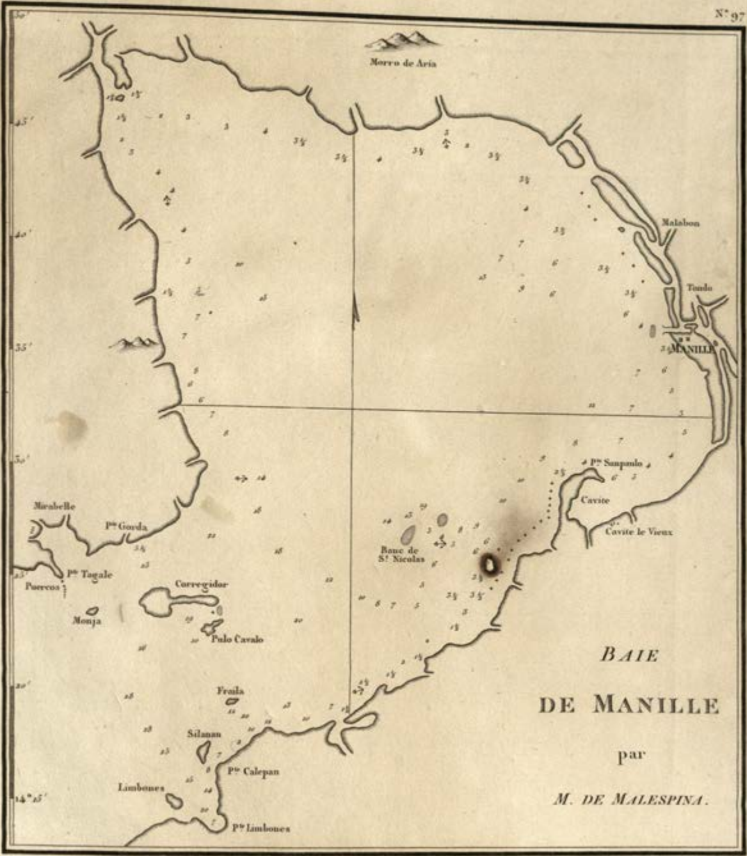


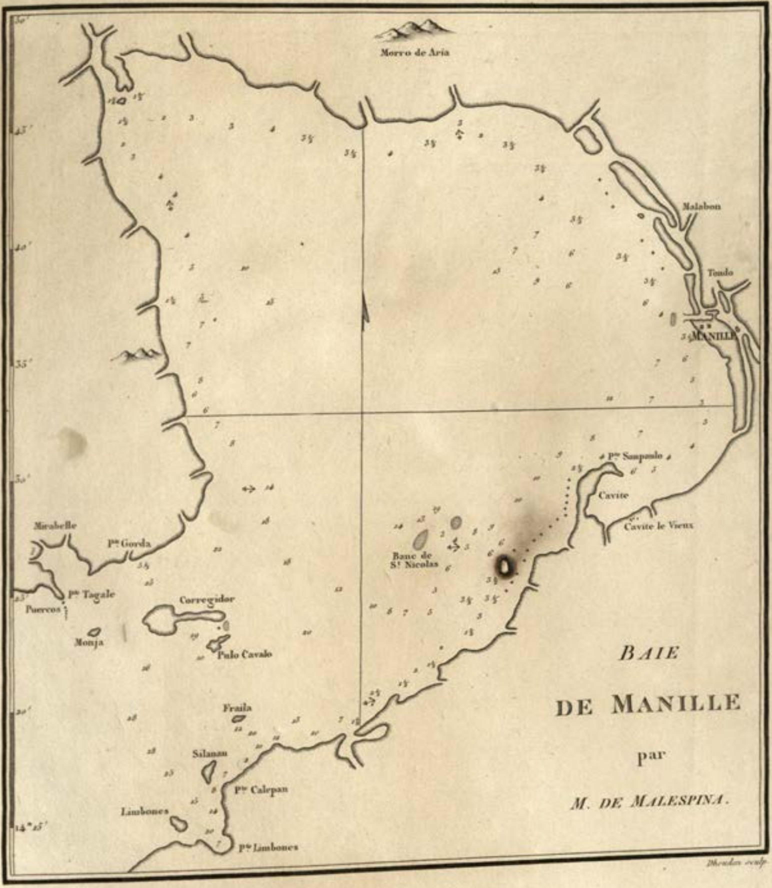
Dhoudan sculp.


CARTE D'UNE PARTIE DE LA CHINE
sur laquelle est tracée la Route qu'a suivie l'Auteur
depuis
QUANTON jusqu'à PEKING
et depuis
PEKING jusqu'à QUANTON
dans les Années 1794 et 1795
PE TCHELY
PEKING
CHANTONG
KIANGNAN
NANKIN


HOU-KOUANG
KIANGNAN
TCHE KIANG
KIANG SY
FO KIEN
QUANG-TONG
QUANTON


CARTE DE L'ENTRÉ DE MACAO
avec la Route des Vaisseaux pour se rendre
A WAMPOU
et celle des Bateaux du Pays pour aller
par l'interieur A QUANTON.
QUANTON
MACAO
I. S. JEAN


Morro de Aria
Malabon
Tondo
MANILLE
Pt.e Sanpaulo
Cavite
Cavite le Vieux
Banc de St. Nicolas
Mirabelle
Pt.e Gorda
Pt.e Tagale
Puercos
Corregidor
Monja
Pulo Cavalo
Fraila
Silanan
Pt.e Calepan
Limbones
Pt.e Limbones
BAIE
DE MANILLE
par
M. DE MALESPINA.


Morro de Aria
Malabon
Tondo
MANILLE
P.ta Sampaolo
Cavite
Cavite le Vieux
Banc de S.t Nicolas
Mirabelle
P.ta Gorda
P.ta Tagale
Puercos
Corregidor
Monja
Palo Cavalo
Fraila
Silanan
P.ta Calepan
Limbones
P.ta Limbones
BAIE
DE MANILLE
par
M. DE MALESPINA.

00033007

Digitized with financial assistance from
Hermès India
a project facilitated by the Rotary Club of Bombay
on 10 August, 2018